

CHLOE HO

何鳳蓮

# ASCENDENCE

昇華

3812 gallery

*ASCENDENCE*

昇華



# CHLOE HO

## ASCENDENCE

Solo Exhibition 2017

何鳳蓮 2017 年個人畫展「昇華」

---

Nov 1 - 5

Pao Galleries, Hong Kong Arts Centre  
香港藝術中心 包氏畫廊

Nov 15 - Dec 3

3812 Gallery

Dec 14 - 17

Ink Asia 2017, Hong Kong Convention and Exhibition Centre  
香港會議展覽中心 水墨藝博 2017



Detail 局部

Astral Garden  
星光花園





## ARTIST'S STATEMENT

### 藝術家語

The need for ascendance reflects humankind's journey biologically, psychologically and spiritually. Man is indeed a singular creature. Our very nature makes us unique among living things. Not only are we one with our landscape (Shan Shui), but we also shape the world in which we live.

Our true paradox is that we are able to fit into all environments. Through the ages we have both remade and reflected our environment - each time taking another step forward and freeing ourselves from the dictates of the physical world. Our "scale" of understanding and dominance of the universe increased exponentially, while physically we remained relatively the same. We continued to ascend both on broad and personal levels through the use of our unique imaginative gifts and sense of identity. We created an ever ascending structure of our accomplishments to the cosmos.

Such an accomplishment is Art, and, in turn, the need and appreciation for art ascended.

The *Ascendence* Exhibition reflects our journeys from the beginning to the present and to the future on a micro and a macro level. It speaks to our common heritage, our **Identity** - as we moved forward - first one with **Nature**, then as **Man** distinguishing ourselves as artists, philosophers and scientists, and later as masters of multiple dimensions through technology creating a new "Life Force / Cosmos" that includes virtual reality and other forces in art.

It also holds my personal journey as an artist-reflecting the expression of my own unique vision of the world as I too follow the same path. I have tried to speak through my art, as I explore the themes that continually bring me to the brush. I put forward more questions than answers as my pieces ask the viewer: What is the essence of identity? How is our journey the same? Different? How are we connected? What is the power of the visual experience? What does the future hold for art? for others? for me? Are we continuing to ascend and where are we going?

My questions also lead me to extend my work into the world of dimensionality in art. I make my images of **identity** leave the paper and become three dimensional. I create a hanging garden from my flora ink paintings. I make painting images move as though freed into a different world. I create art in a virtual world to see if it truly is an ascendant act. I juxtapose a recreation of my rather old fashioned artist's studio with a virtual art space. Importantly, I ask: can we or will we lose aspects of being human as we enter this new technologically dominated era? For humanity was the very thing that allowed us to build the ever ascending structure of our accomplishments.

I hope you will find this journey of *Ascendence* an interesting and meaningful one. I thank you for taking it with me.

Chloe Ho

Hong Kong 2017



人類渴望昇華——在生理，心理和精神旅途上的昇華。每個人都是獨立的個體，我們的本性使我們在眾生裡獨樹一幟。我們的生活圍繞著周遭的景觀（即山水），我們同時也在塑造我們所居住的世界。

我們其實能夠適應所有的環境。然而，經過時代的變遷，我們重塑了整個環境，並加以思量，觀視窺探。隨之而行，以擺脫現實世界對我們的操縱。我們心中對宇宙的理解和其主導權急劇倍增，現實上彼此的地位則維持相對平等。我們透過獨特的想像力和對自己的身份認同，繼續在廣泛層面和個人層面上追求昇華。我們在宇宙的貢獻，締造了前所未有的昇華。

我們的藝術成就就是為宇宙帶來的貢獻，反過來說，我們對藝術的需求及欣賞因此而昇華了。

是次「昇華」之展掀露了我們從微觀和宏觀層面上的各種人生旅程：從開始到現在，亦遠觀未來。本展覽向我們的共同文化遺產致敬——展覽以「人／身份」為開端，讓我們以藝術家，哲學家和科學家的身份進行探索。接著是以「大自然」為題的作品。展覽後段的多維度藝術作品乃嶄新科技與藝術的結合，虛擬現實的運用及其他的大膽嘗試，創作出「宇宙」主題。

本展覽亦囊括我的藝術家旅途，反映了我自己對世界的獨特視野，這也是我所遵循的道路。這些創作意念源源不絕，帶領著我的筆刷在畫布上留下我的想法。我的作品引領出更多的問題，而非答案，因為我的作品要求觀眾反思：身份的本質是什麼？我們的旅程有多相似？又有多不同？我們如何影響著彼此？視覺體驗的力量有多強大？藝術在未來的世界有何地位？大家的未來如何？我的未來又如何？我們能繼續昇華嗎？我們將走到哪裡？

上述的問題也讓我的作品拓展到多維度的藝術世界。我使我的「身份」系列作品走出紙張，變成三維作品。我的花卉水墨畫亦化身為一個飄浮著的花園。我令到畫作能夠移動，就像擺脫了束縛，去到另一個世界。我在虛擬世界中創造藝術，去探索和試驗作品的昇華。為了實現這個新的嘗試，我將一個虛構的藝術空間與我相當老舊的工作室結合起來。重要的是，當我們進入這個以新技術主導的時代後，我們會否失去人類的本質？畢竟人的本質是我們建立昇華的基礎。

我由衷的希望您會享受是次的「昇華」旅程，並能帶給您新的意義。我很開心在這旅程中遇到您。

何鳳蓮

寫於 2017 年香港

昇華  
ASCENDENCE

# STEP INKSIDE

Calvin Hui | Co-founder & Artistic Director, 3812 Gallery



To appreciate ink art, one must understand the terminology of the traditional art form in a philosophical context of Chinese culture, Shuimo (水墨) - "Shui" (water) and "Mo" (ink) - reflects the eminent role and symbolic image of water inherent in ink art. Still and fluid, shapeless and endless, water is the fundamental element in nature and the source of life; its property and yielding nature are the projection of life which the ancient wisdom believed is governed by the force of Yin and Yang. In Taoism, "water does not resist, yet it conquers all"; it brings vitality and maintains the circle of life. It is through this profoundly philosophical understanding of water that artists connect spiritually with nature, and use the medium ink to translate their personal experience and inner world, the mindscape of the artists.

The modernisation of ink art is going through a critical moment. Coming along in its long history and tradition, connecting with everyday life and the spiritual realm in the East-Asian societies, it is necessary to understand how the transformation of ink art represents and enhances Eastern aesthetics and values. Against the background of this exceptional cultural offering, contemporary ink artists inject new vitality and modern identity in ink art that nod to its cultural heritage, discovering innovation within tradition.

Born in the 80s, Chloe is a young talented artist of diverse background, Chloe's father is Chinese and her mother is American, her family has a long tradition of collecting Chinese ink art. She received her education in both Hong Kong and the United States. After completing her studies in the United States, she returned to Hong Kong and started her career as an artist. If Chloe's multicultural background is the canvas, then her passion for art, her psychological complexity, and her broad and insightful comprehension of the world are the individual brushstrokes that set her apart from the others. Chloe is undeniably an ambitious artist who has established skills and unique vision in contemporary ink art; her highly personal artistic discourse can find its root in her family and upbringing shaped by the sophisticated and diverse cultural environment.

Often immersing herself in not only visual art but also music and literature, Chloe is conversant with both Eastern and Western cultures and traditions, leading her to the investigation of human existence and the search for her own identity. As an artist whose principle medium is ink, Chloe reveres the sublime of nature and the profundity of Eastern philosophy; and as an artist who received Western education, she is bold in expressing herself with unexpected contemporary media. To me, Chloe is the artist who gives individuality to form and expresses her own understanding of the connection between the spiritual and material world through her unique approach. She embraces what the modern world has to offer with open arms, yet she is not afraid of taking a path less travelled, striving to find her own stance in the convergence of tradition and modernity.

The fundamental idea of human existence is the core of Chloe's art, in which the artist explores the ambiguity of identity through the existential flow of ink. In each step of our evolutionary progress, we wear another layer of identity, burying our thoughts of many desires, suppressing our hidden emotions, and concealing aspects of our true self, our roots and human nature. Through her ink works, Chloe communicates her view about the nature of humanity; in her new works *Ascendence I* and *Ascendence II*, at first glance, one sees a monumental mountain; however, on a closer look, the mountain is composed of individual men and women. Does the law of nature shape humans, or vice versa?

The inter-relationships between man, nature and the mystical universe are the biggest subjects both scientists and artists are trying to conquer. As science and technology continue to advance and decode the law of nature, the questions of where we came from and where we are heading remain up for debate. We also question what art means and how to value its aesthetics and spirit of craftsmanship in the digital age?

By presenting digital works that were created based on Chloe's ink art, this exhibition helps the viewers find the key to unlock the link between past and present and the essence of what makes us human. In her first attempt of creating a Tilt Brush digital art installation, Chloe intends to engage with the viewers in a virtual dimension, where she has created a mysterious world of nature in what she described as the "void". Flowers pulsate with her heartbeat in a digital universe, a fascinating manifestation of the relationship between human, nature and the modern world. As Chloe explained, "The use of technology relates to the show as a whole, it is very much about ascendence, about how human beings now see technology as part of our evolution, integral to our survival and how we are going to develop. It is about humans using technology to transcend their animal nature."

Since the very beginning, it has been a mission to promote the value of Chinese culture and aesthetics through my gallery and art fair platforms in this rapidly changing modern society. This exhibition is the visual presentation of the complexities of human existence, where the ascendence of humanity is realised through the convergence between innovation and ink, a medium with thousands of years of history. From an art historical perspective, tradition and innovation always hinged on instead of rejecting each other. Artists build upon traditional values to demonstrate innovative spirit, it is a constructive process where tradition forms the backbone of art practice that provides artists with a meaningful direction.

Chloe has said that, "art is changing and not static", her visionary perspective towards art and life has earned her the honourable title "Martell Artist of the Year in Hong Kong" in 2017, recognising her cutting-edge artistic vision and achievement as a young emerging artist who is brave to reinvent tradition to make art relevant to the contemporary society. Chloe's art truly reflects the essence of contemporary ink of which the aesthetics and potential go beyond its physical property. I hope Chloe's *Ascendence* provides everyone a chance to discuss shuimo's contemporaneity and futurefulness in this digital age.

I would like to thank Chloe, my partner Mark Peaker and 3812 gallery team especially Karen and Christy, Hong Kong Arts Centre, Martell fine cognac and Grand Hyatt Hong Kong for their joint effort to make this exhibition real.

I welcome all of you to step inkside Chloe's universe with us.



## Step Ink Side

步進水墨中

Tilt Brush, digital art  
虛擬繪畫裝置、數位藝術

2017

Scan the QR code  
to STEPINKSIDE

掃描二維碼，  
進入萬「墨」宇宙。





# 走進萬「墨」宇宙

許劍龍 | 3812 畫廊創辦人及藝術總監

欣賞水墨，可以從東亞歷史文化的語境之中去思考「水墨」這個命名（即「水」與「墨」之組成），理解水本來屬性在水墨藝術中的文化和象徵意義。水既靜止又流動，其形態無窮無盡，是生命之源；孕育天地萬物。在道教陰陽學說中有一句話：「水善利萬物而不爭」；它為大地帶來生命力，生生不息。藝術家能透過對水性的深刻理解，從精神層面感知大自然，以水墨作為媒介，來演繹個人經歷、心景心靈。

水墨文化的傳承，它的現代性轉化進程正在經歷著一個關鍵的時刻。從精神到生活，水墨是東亞地區最具代表性的文化體現，所以進行當代水墨的現代性轉化也必須從文化的整體層面去探索，從歷史中提取豐富的文化養份，才更能把握當代水墨藝術本身的獨特性，而且我認為它是東亞文化圈「公」有的優越條件，因為藝術家們具備著文化共知，在背景、地緣及社會文化發展各異的情況下又能各自表現具時代氣息的當代藝術創作。

何鳳蓮擁有多元文化的背景，作為八十後的年輕藝術家，她的藝術才能可謂非凡。鳳蓮的父親有著中國血統，她的母親則是美國人，而何氏家族亦有着收藏中國水墨藝術品的傳統。她受過中西方的教育，在完成了美國的學業後，便決定回到香港，以藝術家的身份發展。如果將鳳蓮的多元背景寓意為畫布，那麼她對藝術的熱情、成熟的心境，以及她的國際視野、對世界廣泛而獨特的領悟就是留在畫布上的筆觸，使她與眾不同。鳳蓮無疑是一位具有遠大抱負的藝術家，她在當代水墨藝術創作中發展了相當成熟的技術和強烈的個人風格；這與她的家庭背景及在多樣豐富文化環境中成長不無關係。

除了沉醉於視覺藝術外，鳳蓮亦鍾情於音樂、電影及文學，熟悉東西方文化和傳統，引領著她去探究人的生存價值和尋找自己的身份。作為一個運用水墨作為主要創作媒材的藝術家，鳳蓮對自然界的偉大和東方哲學著迷；而她作為接受過西方教育的藝術家，亦嘗試以不同的當代媒體去表達自我。在我而言，鳳蓮是一個很有個性的藝術家，她以獨特的手法去表達自己對心靈和物質世界之間關係的理解。她以開放態度去接收現代社會帶給她的經驗，又敢於去開闢自己的道路，力求在傳統和現代性的融合中找到自己的方向和價值。

鳳蓮的創作靈感主要來自人類的起源。其中，她嘗試以水墨的流動去探索人類多重身份這個命題。在人類歷史的各個進程中，我們無可避免地為自己披上一層又一層的保護，並將自己的思緒埋藏其中，將自己的情感壓抑在內，將真實的自我、我們的天性掩藏起來。在何鳳蓮的兩幅新作《昇華 1》及《昇華 2》，遠觀看似延綿山丘，近看卻發現到人的形態遊走山巒之間。究竟是大自然的定律規範著人類，抑或是人類凌駕於大自然之上呢？

科學家及藝術家一直嘗試解開人類、大自然，以及神秘宇宙之間關係的密碼。縱使現今科技發達，我們對自然界的認識漸趨增加，但人類的起源和將來的發展依然在不斷被探索發現之中。在這個數碼世代，我們對於藝術的定義，以及藝術價值和藝術精神等問題值得反思。

本展覽展出的其中一件數位虛擬作品裝置是根據鳳蓮的水墨花兒系列作品而創造出來，目的在於為觀者開啟連接過去與現在的大門，並提出作為人類的本質問題。在她首次嘗試以「Tilt Brush」創作數位藝術裝置時，鳳蓮試圖在虛擬世界中與觀者交流，在這個她形容為深淵的空間，她創造了一個神秘的自然世界。花兒跟隨著藝術家的心跳節奏，在虛擬的宇宙中跳動，體現出人與大自然及現代生活之間的微妙關係。鳳蓮解釋：「在本次展覽中加入科技的元素，呼應了主題『昇華』，帶出了我們視科技為人類進化的一部分，並成為我們生活的一部分；同時讓我們反思日後代人類的發展。這是一個關於人類以科技去『昇華』的展覽。」

從一開始，我們 3812 畫廊的宗旨就是以藝術作為宣揚中國文化及美學的平台。這次鳳蓮的『昇華』呈現了人類生活的複雜性，透過墨水來演繹人類文明的昇華。從歷史角度上看，傳統與創新可以是相互補足，卻不一定要互相排斥的。藝術家以文化價值觀為基礎，展現出創新的精神，這才是具建設性的進程，因為傳統文化可以是藝術實踐的支柱，為藝術家帶來具意義的啟發。

鳳蓮曾說過：「藝術是不斷改變，而不是靜態的。」她這種對藝術及熱愛生命的追求正是她獲得「香港馬爹利非凡藝術人物」這個殊榮的原因，以表揚她前瞻的藝術觸覺及作為新晉年輕藝術家的貢獻一勇於重塑傳統，使藝術融入現代社會之中。鳳蓮的藝術能反映了當代水墨的精髓，其美學和潛力超越了水墨的本質。

我希望鳳蓮的展覽『昇華』能讓大家重新思考水墨在數碼世代的現況及其未來性。

我想藉此感謝鳳蓮和她的家人，還要感謝香港藝術中心、干邑世家馬爹利，以及香港君悅酒店，當然還有 3812 畫廊共同創辦人 Mark Peaker 和畫廊各位同事，尤其是 Karen 和 Christy，大家的努力與支持造就了這個展覽。

歡迎各位與我們一起走進何鳳蓮的萬「墨」宇宙。





Detail 局部

—  
Cosmic Flow  
宇宙形流

# C o s m o s

宇 宙

We have become masters of multiple dimensions through technology. We have created an ever ascending structure of our accomplishments to the cosmos through scientific and technological advancement. In our ascendance we have created new powerful forces through AI, dimensional manipulation and virtual reality. We still must ask: Is our ascension positive or negative, and where will it lead us?

透過科技，人類進一步讓自己成為多個領域的主人。我們努力不懈地通過科技來提升自己，從而在宇宙中創造了不斷昇華成就的架構。在這昇華過程中，我們從人工智能、對多元空間的操控及虛擬現實世界中營造出新力量。但我們更需要問：這樣的昇華過程究竟是正面或是反面？它會帶我們去那裡？



## Good Vibrations

良好震盪

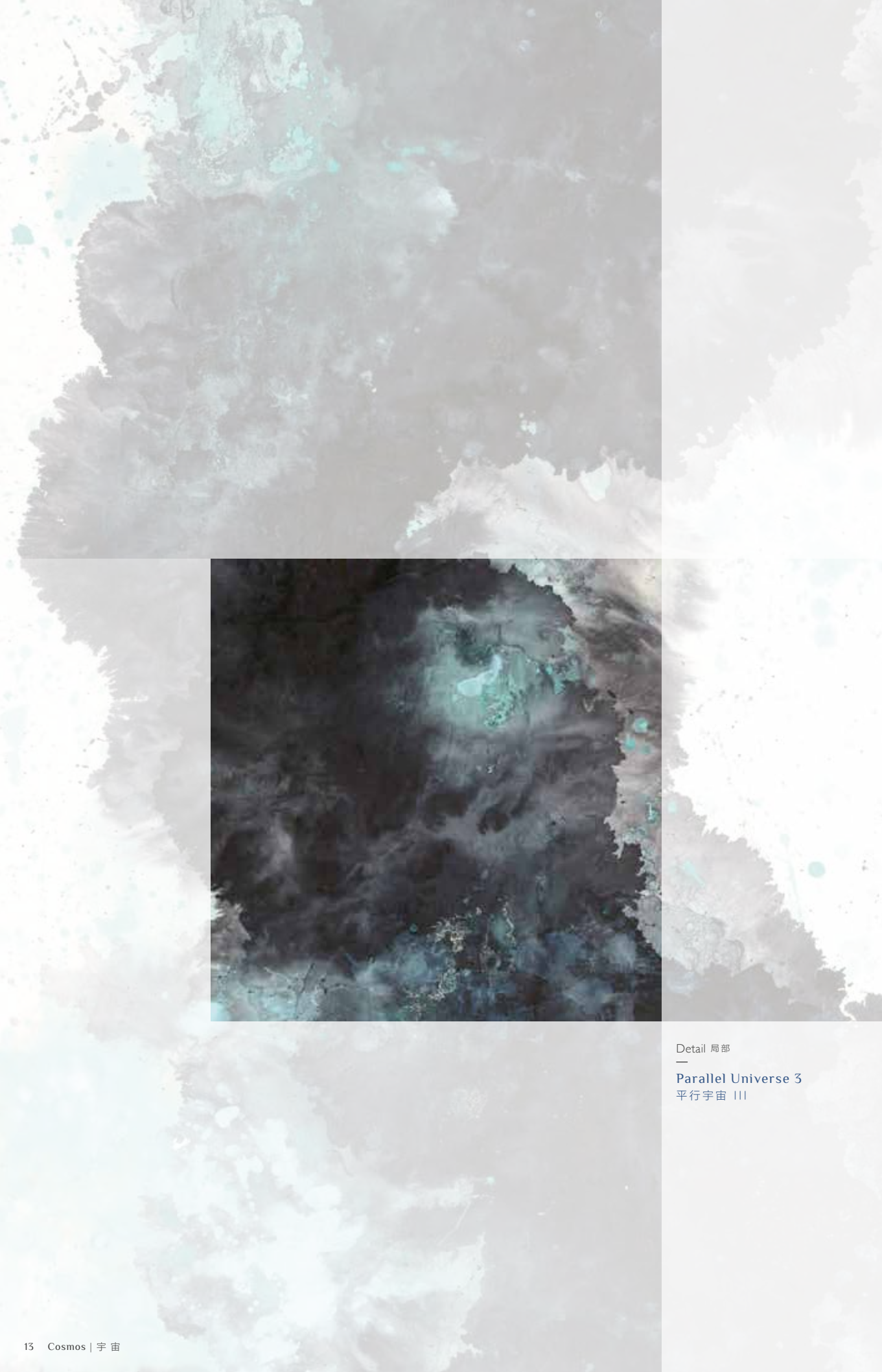
Chinese ink and acrylic on rice paper

中國水墨、丙烯、紙本

92 cm x 220 cm ( with frame 連畫框 )

2017





Detail 局部

Parallel Universe 3  
平行宇宙 III



Parallel Universe 1  
平行宇宙 I

Chinese ink, coffee and acrylic on rice paper  
中國水墨、咖啡、丙烯、紙本  
297 cm x 56 cm  
2016

(Private collection 私人收藏)



Parallel Universe 3  
平行宇宙 III

Chinese ink, coffee and acrylic on rice paper  
中國水墨、咖啡、丙烯、紙本  
289.5 cm x 109 cm  
2017





Dark Matter  
暗物質

Chinese ink on rice paper  
中國水墨、紙本  
361 cm x 66 cm  
2017





Universal Energy  
宇宙能量

Chinese ink and acrylic on rice paper  
中國水墨、丙烯、紙本  
66 cm x 248 cm  
2017



## Cosmic Flow

宇宙形流

Chinese ink, spray paint and acrylic on paper

中國水墨、噴漆、丙烯、紙本

241 cm x 64 cm

2017

“

Meeting Chloe Ho (in Hong Kong) and discovering her work was transformative for all of us present. It seems wonderfully apt that the last exhibition at the old Forbes Building should be devoted to one of Asia's most exciting "new" artists. The warehouse space in Hong Kong could have been anywhere, but the works shown could only have been produced by an artist with sensitivity to Chinese brush painting millennia old and a brilliance and bravura entirely of today.

Mr. Christopher Forbes, Vice-Chairman, Forbes

「身處香港時，我遇到何鳳蓮，並見識到她的作品。那一次經驗改變了許多在場人士對藝術的看法。舊福布斯大廈的最後一場展覽獻了給亞洲最激動人心的『新』藝術家之一，我們覺得最合適不過。當時在倉庫展出位置的選擇很多，但展出的作品則必須來自一位觸覺敏銳、深諳中國畫背後那千年歷史的藝術家——我們做到了，亦成就了今天的輝煌和精彩。」

福布斯副主席 – Mr. Christopher Forbes

”





## Multi-Verse

多元宇宙

Chinese ink, acrylic ink and spray paint on rice paper

中國水墨、丙烯、噴漆、紙本

57 cm x 278 cm

2015

(Private collection 私人收藏)



Astral Garden  
星光花園

---

Chinese ink, spray paint and acrylic on rice paper  
中國水墨、噴漆、丙烯、紙本  
236 cm x 197 cm  
2017



Big Bang  
宇宙大爆炸

—  
Chinese ink and acrylic on rice paper  
中國水墨、丙烯、紙本  
107 cm x 193 cm  
2015







Through a Wormhole  
穿過蟲洞

Chinese ink on rice paper  
中國水墨、紙本  
208 cm x 300 cm  
2017





Infinity  
無量

—  
Chinese ink, acrylic and coffee on rice paper  
中國水墨、丙烯、咖啡、紙本  
218 cm x 277 cm  
2017

“

When she was invited to the Wei Li Gang studios in Beijing in the winter of 2013 the spectacle of her moving the long handled brush with such energy and supreme control, producing masterpiece after masterpiece, was simply stunning.

Wei Li Gang, Artist

「當她應邀於 2013 年冬天來到我的畫室時，我看得出她與長柄畫筆刷之間的默契，而且將之控制得十分靈活。大作接踵而來，簡直驚人。」

藝術家 - 魏立剛

”



## Collision

衝擊

Chinese ink on Mulberry paper

中國水墨、桑紙

70 cm x 89 cm

2015





### Constellation 3 星宿 3

—  
Chinese ink, coffee and acrylic on rice paper  
中國水墨、咖啡、丙烯、紙本  
50 cm x 65 cm  
2017



### Constellation 2 星宿 2

—  
Chinese ink, coffee and acrylic on rice paper  
中國水墨、咖啡、丙烯、紙本  
50 cm x 65 cm  
2017

Chloe Ho represents the energy and vitality of a new generation of artists who embraces their cultural identity while embroidering upon it their values. Chloe is a daughter of travel, a person who may physically be in one place but her creativity is already exploring elsewhere; her art represents this fluidity of expression, she continues to take us to one after another unexpected space where boundaries can hardly be seen.

Chloe seeks to expand our awareness, to see our multidimensional reality; through our senses, she invites us into her artistic world to experience her creative universe in the way she chooses to exist. Chloe marries her expressionism with technology, the Tilt Brush work creates a perception of suspended reality as you travel within her work, challenging the limits of our experience of the universe and beyond. This illusion of reality distorts our understanding of what we are, how we are and why we are.

Chloe asks you to suspend your basic wisdom and senses because there is more to her art than meets the eye. *Ascendence* represents Chloe's latest works, inviting you to step 'inkside' and explore that there is much, much more to art than we thought.

Mark Peaker

Co-Founder, 3812 Gallery

何鳳蓮被視為新一代藝術家的代表，她以豐沛的能量和活力，抱持對文化的認知，體現於自己的價值觀當中。何鳳蓮鍾情於旅遊，當她身處一地時，她的創作靈魂早已遊走各地，肆意探索；她的作品正正反映出這種流動的本質：在帶領觀者開闢另一藝術世界之時，卻捉不著固定的邊界。

何鳳蓮一直追求喚醒世人的意識，讓我們看到身處現實當下的多面性；透過我們的各種感官，何鳳蓮帶我們進入她的藝術世界，讓我們分享她的角度，體驗她的宇宙。何鳳蓮以新科研的繪畫應用程式「傾斜畫筆」製作的虛擬現實作品，巧妙地結合了她的表現主義及創新虛擬科技，為觀者帶來懸念的感覺，同時亦挑戰我們既有的概念，打破了宇宙的限制；一種虛幻的現實，扭曲了我們對於自己的看法，讓我們延伸思考得更多，更遠。

何鳳蓮邀請你暫時放下約定俗成的基本認知，以不同的感官去彌補視覺上的不足，與她捕捉藝術的內涵。「昇華」是本次展覽的主題，發表何鳳蓮的全新創作，她把藝術的涵義再一次昇華，萬「墨」錯過！

Mark Peaker

3812 畫廊創辦人及行政總裁



Constellation

星 宿

Chinese ink, coffee and acrylic on paper  
中國水墨、咖啡、丙烯、紙本  
50 cm x 65 cm  
2017





# Nature

## —— 大 自 然

We continue to seek an understanding of our place and role in nature. Not only are we the one with our landscape (Shan Shui), but we also shape the world in which we live. Artists speak to the world and nature through their art. They embrace creative journeys that bring them to the brush. As we ascend in the natural world, we are encouraged to consider: What is the essence of our connection to nature? What is the power of the visual experience?

我們不斷試圖理解自己在大自然的角色，和每個人所屬的地方與身份，我們不但受一切風景（山水）所影響，更同時塑造了現今居住的世界。藝術家以藝術與世界和大自然溝通，他們通過畫筆呈現了個人的心路歷程。當我們在大自然世界昇華的同時，亦需考慮：我們與大自然的關係在於甚麼？視覺體驗的力量又是什麼？

Detail 局部

—  
Ocean's Grove I  
海中林 I



## Inking the way to the heavens

Amidst the coolness of the night in the capital city, when stars are few, clouds are rolling and birds have gone to rest, Chloe's artistic missives brings joyful agitation to my heart. To be engrossed and inspired by such masterpieces is a pure bliss, a leap of ecstasy.

Wei Ligang

Written on an autumn night  
in the Eastern part of Beijing

## 天象－墨境

京郊夜涼，星斗寥落，鳥宿雲移。  
爾乃吾心震震，吾心喜喜。  
震因鳳蓮之郵，喜為翰墨傑作。

魏立剛

丁酉秋夜于京華東郊



Wellspring

泉源

Chinese ink and acrylic on rice paper  
中國水墨、丙烯、紙本  
124 cm x 205 cm x 2  
2016

[Wellspring]

The spreading wings of the Kunpeng, legendary fish-eagle creature causes a giant stir in the world that it dominates. The imposing and gracious being seems to bring harmony into its chaotic surrounding. All is silent except its daunting roar, and numerous stars seem to shine from its wings while the black spots are like "holes" that are carved into its entire length. The thunder at the bottom of Chloe's heart seems to boom and splash its way onto the silken canvas and all at once it's almost like dragons are awakened, turning the heads of the fearful beasts of the world. Meanwhile trumpets are blown and showering rain is roused by wings of angels, for the foreboding of bliss in the universe. The sprinkling of ink is an extremely delicate manoeuvre while the blue paint is showered with a god-inspired, sharp and vestal violence. The eye-catching movement in the picture is so subtly mingled with stillness that scatters the canvas, such that we cannot but conjecture some kind of divine help when work was in progress. The "V" that we see here is like a huge bell on the terrace of Chloe's soul and a secret path which would lead us to heavenly realms of the universe.

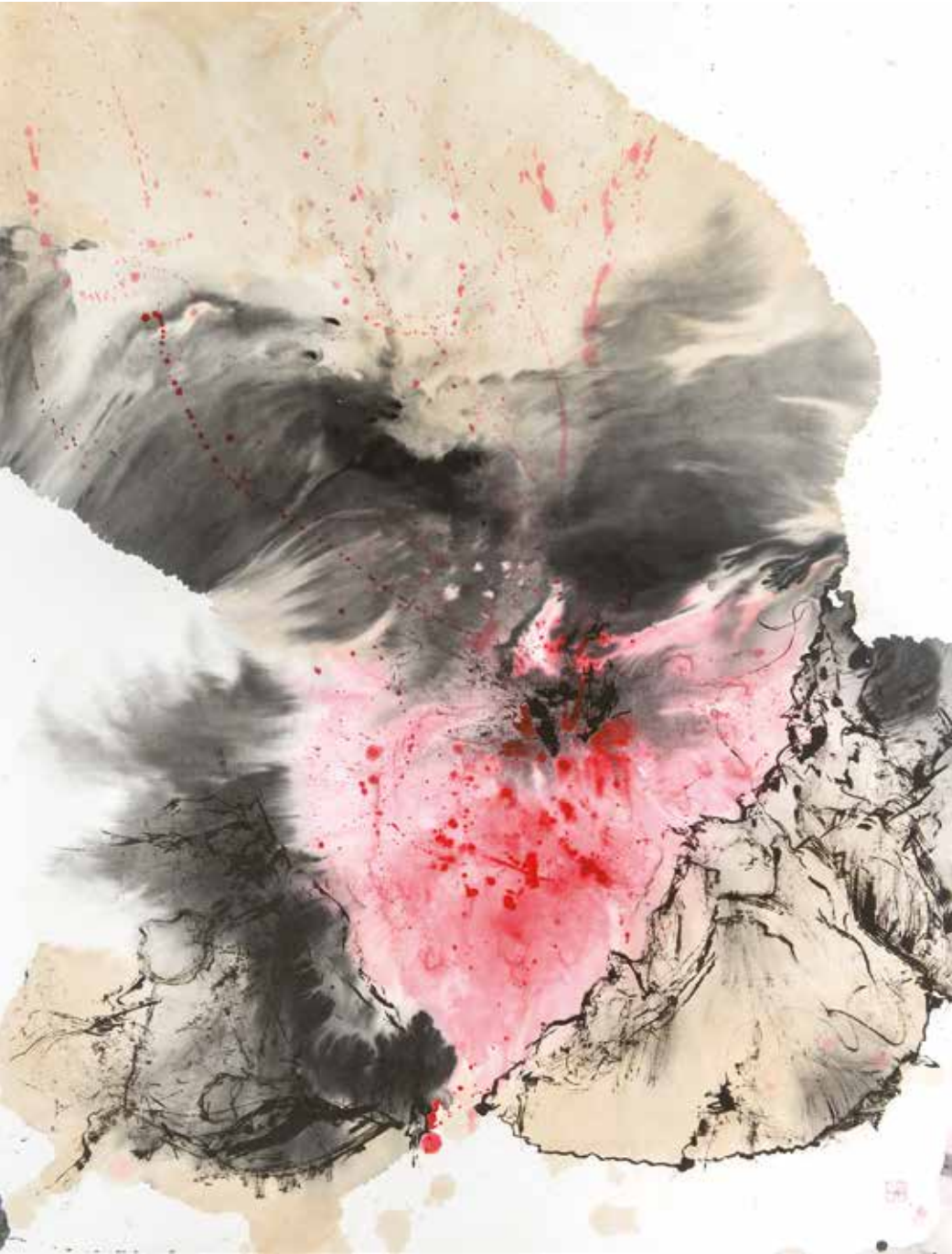
[ 泉源 ]

鯤鵬之翼，掣電寰宇，鴻開融儀，莽域載氤，扶搖無音，飛船隆隆。星辰閃爍其羽，黑洞鑲嵌其翅，淵於心壑之雷霆，噴濺絢爛於絹素。天幕騰蛟起鳳，藍獅虎躍尚驚回首；穹脈裂錦響笛，黛峰巒澆雨煙亂起。天使之翼，瑞沃翔天。墨噴筆濺，精靈編躡。珠翠環珮，碧落仙歌。長鋒將寶石般的藍汁液，如瓊漿狂掃猛撲，乍舞驟歇，若有天助，神來之筆，築造出飛翔的、洪鐘般的「V」字型，那應該是通往天國的密徑，那應該是鳳蓮心靈的天臺。



Volcano  
火山

Chinese ink, acrylic and coffee on rice paper  
中國水墨、丙烯、咖啡、紙本  
155 cm x 126 cm (with frame 連畫框)  
2017



[Volcano]

Like an empress's peony that bursts forth like a lava stream. The black leaves varying in shapes and sizes accompany the flower and enhance its imperial wonder. There is one which looks like a banana leaf swaying to the rain and south winds of China. Another one is like clouds hanging over a hill. The third strikes us like a thunder on top of a mountain while the last reminds us of a dragon weaving its way among pine trees, causing fear in unwanted creatures which scatter in a flash of lightning. These are the finest hours of peony, a flower that defies the snow and cold of nature.

[火山]

女王的牡丹，花蕊像火山坑裡粉紅岩漿的瑰麗翻騰，四個大墨葉彙聚拱伺，並帶威儀。一葉、潑墨如雨打芭蕉江南風；二葉、浸潤如雲團臥空嶺上雲；三葉、澀裂如鐵崖疊蕩山脊雷；四葉、刺射如虯龍亂松驚蛇電。這是盛開的牡丹，這是雪域的蒲團。

[Ink Eruption]

The contrast between the coloured orchids and the black flower beside is simply stunning. It is almost like bright sun and darkness are vying for attention at the same time, and different elements of nature poised on the surface of a shiny lake. It reminds me of a saying “the wise like to clean parasol trees and the learned like lotuses. The flower depicted here is simply planted in heavenly soil of Chloe's mind. The black and the red are intertwined in such a subtle and abstract manner that they makes us think of the fusion of waves of constituents that make up this world. This painting reminds me of two famous poetry lines: “My sorrowful heart yearns for the broad outside world” (Lu Xun) and “we pass by a thousand galaxies everyday” (Mao Zedong). The ripples of Chloe's convoluted thoughts and her wonderful creation crafted in front of Victoria Harbour transcend the very high mountains in China.

[墨水噴發]

玉蘭吐蕊，墨花怒放。麗日與夜空遙相聳峙，四個元素間的挽手，懸停在鏡湖的兩域，高人洗桐樹，君子愛蓮花，那是鳳蓮天壤裡植造的仙萼粉蝶。構圖如許，元素如許，抽象的墨朵刻畫著花朵的旖旎，也彷彿呈現給人們星際量子糾纏的萬物奧跡之雲朵。魯迅有詩曰：心事浩茫連廣宇，毛澤東有詩曰：巡天遙看一千河。鳳蓮在維多利亞港灣的畫案前心旌漣漪，思飄六盤。



Ink Eruption  
墨水噴發

Chinese ink, acrylic and coffee on rice paper  
中國水墨、丙烯、咖啡、紙本  
184 cm x 155 cm (with frame 連畫框)  
2017



## Blue Flora 2

### 藍花兒 2

Chinese ink on rice paper

中國水墨、紙本

113 cm x 120 cm (with frame 連畫框)

2017



## Blue Flora

### 藍花兒

Chinese ink on rice paper

中國水墨、紙本

113 cm x 123 cm (with frame 連畫框)

2017





## Ocean's Grove I

海中林 I

—  
Chinese ink and acrylic ink on canvas  
中國水墨、丙烯墨、油畫布  
152 cm x 101.5 cm  
2017



## Ocean's Grove II

海中林 II

—  
Chinese ink and acrylic ink on canvas  
中國水墨、丙烯墨、油畫布  
152 cm x 101.5 cm  
2017



In the Current I  
湧流之中（一）

---

Chinese ink, coffee, spray paint and acrylic ink on paper  
中國水墨、咖啡、噴漆、丙烯墨、紙本  
201.8 cm x 118 cm (with frame 連畫框)  
2014





Blue Wave  
藍色的浪

—  
Chinese ink, spray paint and acrylic ink on paper  
中國水墨、噴漆、丙烯墨、紙本  
66 cm x 180 cm  
2014





## X-Ray Fish

玻璃旗

Chinese ink and acrylic on paper  
中國水墨、丙烯、紙本  
67.2 cm x 151 cm ( with frame 連畫框 )  
2014

(Private collection 私人收藏)





## Perfect Harmony

完美的和諧

Chinese ink, spray paint and acrylic ink on paper

中國水墨、噴漆、丙烯墨、紙本

189 cm x 107 cm (with frame 連畫框)

2014

(Private collection 私人收藏)

Mount Olympia  
奧林匹斯山

Chinese ink and coffee on paper  
中國水墨、咖啡、紙本  
56 cm x 158 cm  
2015

(Private collection 私人收藏)





## Reverie in Ink

水墨的遐想

Chinese ink and spray paint on rice paper  
中國水墨、噴漆、紙本  
80 cm x 149 cm  
2016



## Blooms

綻放

Chinese ink and acrylic on rice paper  
中國水墨、丙烯、紙本  
90 cm x 118 cm  
2017



Mountain Song

山之歌

Chinese ink, acrylic and spray paint on rice paper  
中國水墨、丙烯、噴漆、紙本  
208 cm x 302 cm  
2017



“The thing I bought and loved was a wonderfully powerful painting by the talented young artist Chloe Ho. She has a remarkable sensibility and her work is an arresting expression of East and West.”

Ms. Michelle Ong, Director and Creative Head, Carnet Jewellery

「年輕有為的藝術家何鳳蓮，其作品極具影響力，於是我決定將之收藏，珍而重之。她的藝術觸覺十分靈敏，演繹出中西文化結合的精髓。」

Carnet 珠寶總監及設計師 - 王幼倫女士

”



“

Chloe Ho has knocked it out of the park yet again. In her latest show, Ascendence, Chloe continues to push the boundaries of Chinese brush painting in figural and abstract works. Excitingly, she has also begun harnessing technology - virtual reality - to take ink into, heretofore unexplored new realms. Bravo!

Mr. Christopher Forbes, Vice-Chairman, Forbes

「何鳳蓮又再一次帶給大家驚喜。在她的新展覽《昇華》中，她繼續以形象與抽象藝術來打破中國水墨畫的界限。她更加入了科技的元素，把水墨精神帶入虛擬現實，開創了一個新的領域，萬眾期待！」

福布斯副主席 - Mr. Christopher Forbes

”



## Perfect Unity Diptych

完美結合 雙聯屏

Chinese ink and acrylic on canvas

中國水墨、丙烯、油畫布

152 cm x 101.5 cm x 2

2017

Perfect Union Triptych  
完美結合 三聯屏

—  
Chinese ink and coffee on rice paper  
中國水墨、咖啡、紙本  
216 cm x 57 cm x 3  
2013

(Private collection 私人收藏)





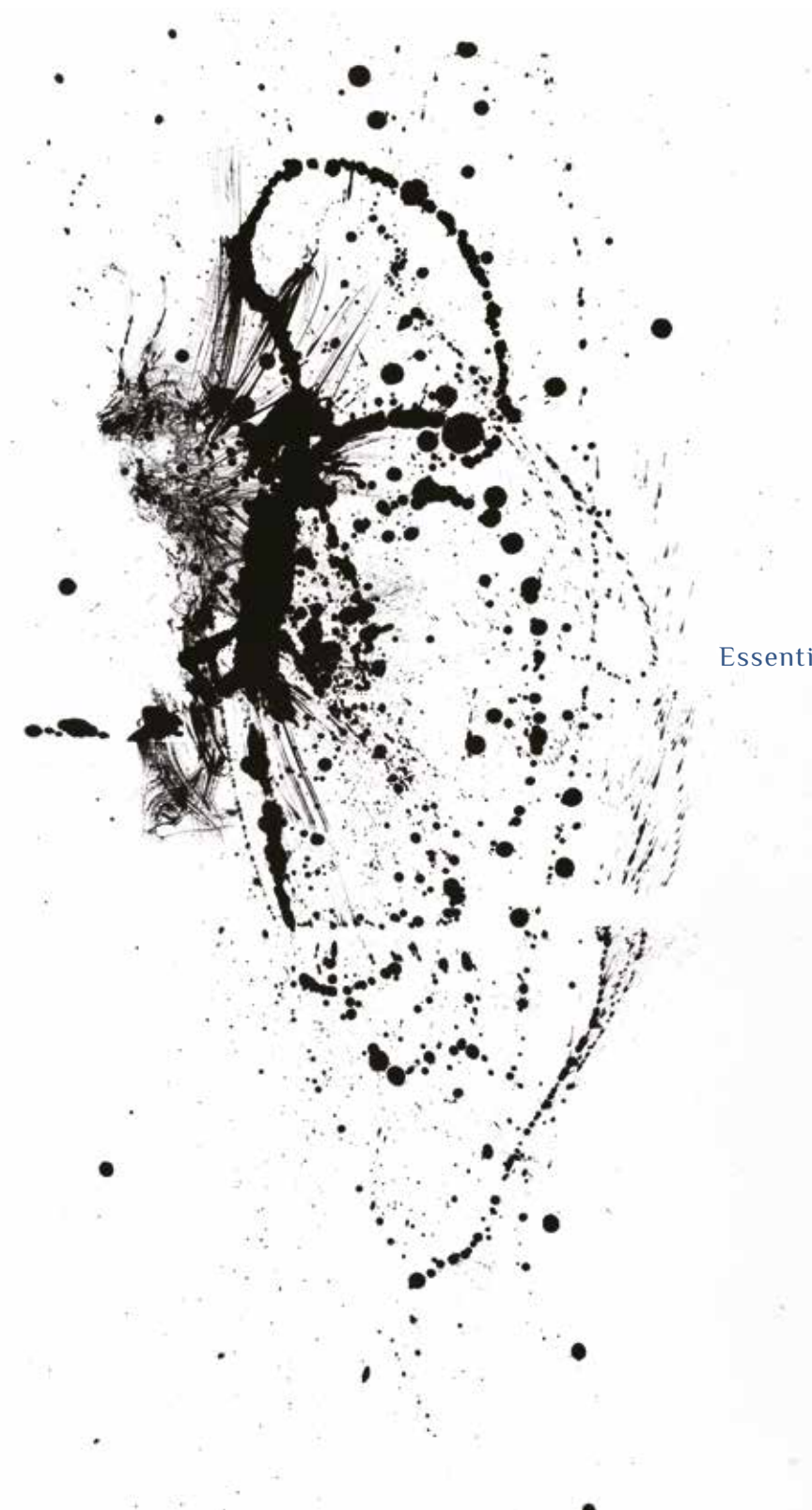
## Fleur 花兒

Chinese ink and acrylic ink on paper  
中國水墨、丙烯墨、紙本  
190 cm x 76.2 cm ( with frame 連畫框 )  
2014



Detail 局部

Fleur  
花兒



Essential Metamorphosis  
必要的銳變

Chinese ink  
中國水墨  
180 cm x 97 cm  
2015

Under My Shell  
我的外殼下

Chinese ink on rice paper  
中國水墨、紙本  
96.5 cm x 178 cm  
2013

(Private collection 私人收藏)



Fleur Noir  
黑花兒

Chinese ink, coffee and acrylic on paper  
中國水墨、咖啡、丙烯、紙本  
54 cm x 44 cm  
2017





## Swimming with the Sharks 與鯊共泳

Chinese ink on paper  
中國水墨、紙本  
195.8 cm x 112 cm ( with frame 連畫框 )  
2014



## Cat Fish 鯰魚

Chinese ink and coffee on paper  
中國水墨、咖啡、紙本  
185 cm x 66 cm ( with frame 連畫框 )  
2013

(Private collection 私人收藏)

## Feline Fortune

占星貓

Chinese ink, coffee, spray paint and acrylic on paper

中國水墨、咖啡、噴漆、丙烯、紙本

193.3 cm x 174.4 cm

2014

“

Ho's work hovers at the 'edge of a blink' takes on the infinite, with figures becoming forms becoming shadows becoming something suggestive of a new reality altogether. Ink stains bloom as aquatic flowers and coffee splashes become seething life forms...

Landmark Branding on Fifth Avenue, New York

「何鳳蓮的作品有著無限可能，動人出眾。她的作品變幻莫測，形式既虛又實，乍看以為是陰影，轉眼卻讓人有無限聯想。她的水墨斑斑綻放，咖啡在畫布上化為生命體……」

紐約 Landmark Branding on Fifth Avenue

”





## Chloe Ho

### MARTELL ARTIST OF THE YEAR IN HONG KONG

Chloe Ho has been named Martell Artist of the Year in Hong Kong. Not only is the honourable title an acknowledgment of Chloe's achievement in her artistic career but also an attribute of the shared value between Martell and Chloe. Chloe communicates the essence of traditional oriental spirituality integral in ink through her innovative style, resonating with the brand image of Martell which is also rich in heritage and timeless in taste.

Martell, the oldest of the great cognac houses since 1715, forged by the passionate "unique and insightful" appreciation towards art, has been actively engaging with the art world and is committed to acknowledging talented and inspirational artists. In the world of delicacy where their cognac is made, Martell and the artists go hand in hand in pursuit of advocating critical thinking and infinite creativity in the realm of art.

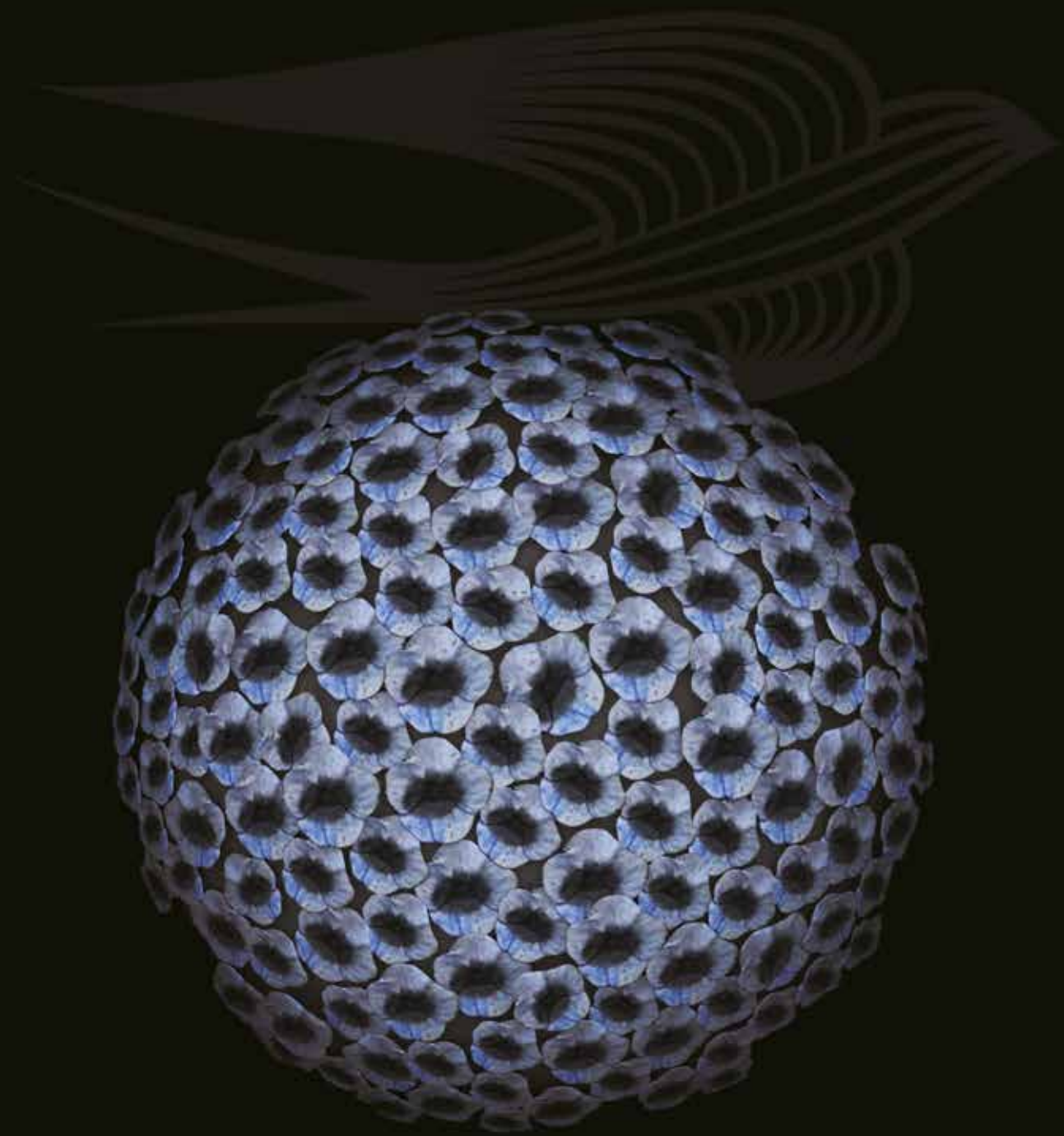


## 何鳳蓮

### 香港馬爹利非凡藝術人物

何鳳蓮被名為香港馬爹利非凡藝術人物，這不僅是對何鳳蓮的藝術成就的肯定，亦意味著馬爹利和何鳳蓮有著共同的價值。何鳳蓮以創新的風格體現了傳統東方性靈的觸覺及水墨的美感，與馬爹利富有傳統文化的品牌形象及其永恆經典的味道互相呼應。

馬爹利源自 1715 年，乃干邑世家的標誌。聲望卓越的干邑世家馬爹利始終推崇「獨具慧眼、領悟非凡」的藝術品鑑目標，與藝術世界保持著緊密的聯繫，並致力於褒獎那些充滿才華與靈感的藝術人士。在干邑的世界裡講求藝術的馬爹利，與在藝術的世界裡崇尚獨立思維和無限創意的藝術家們有著異曲同工的領悟與追求。



### Bird of Happiness

幸福的鳥兒

3-dimensional full-colour printing resin synthetic  
三維全色立體打印 樹脂合成物  
1000 cm diameter  
2017



# Identity/Man

## —— 身份 / 人類

Man is indeed a singular creature whose dominance and understanding of the universe continues to increase exponentially. We ascend on both broad and personal levels through the use of our unique imaginative gifts and sense of identity. Yet, we still explore: What is the essence of that identity? How are we the same or different? Which is the true self?

人類確實是唯一一種與日俱增地掌管和理解宇宙的生物。透過使用獨特的想像力和身份的認同感，我們努力不懈地在社會和個人層面上提升自己，但是我們仍在探索：身份的本質是什麼？我們的生命旅程有何相同之處？抑或是全然不同？那個才是真我？

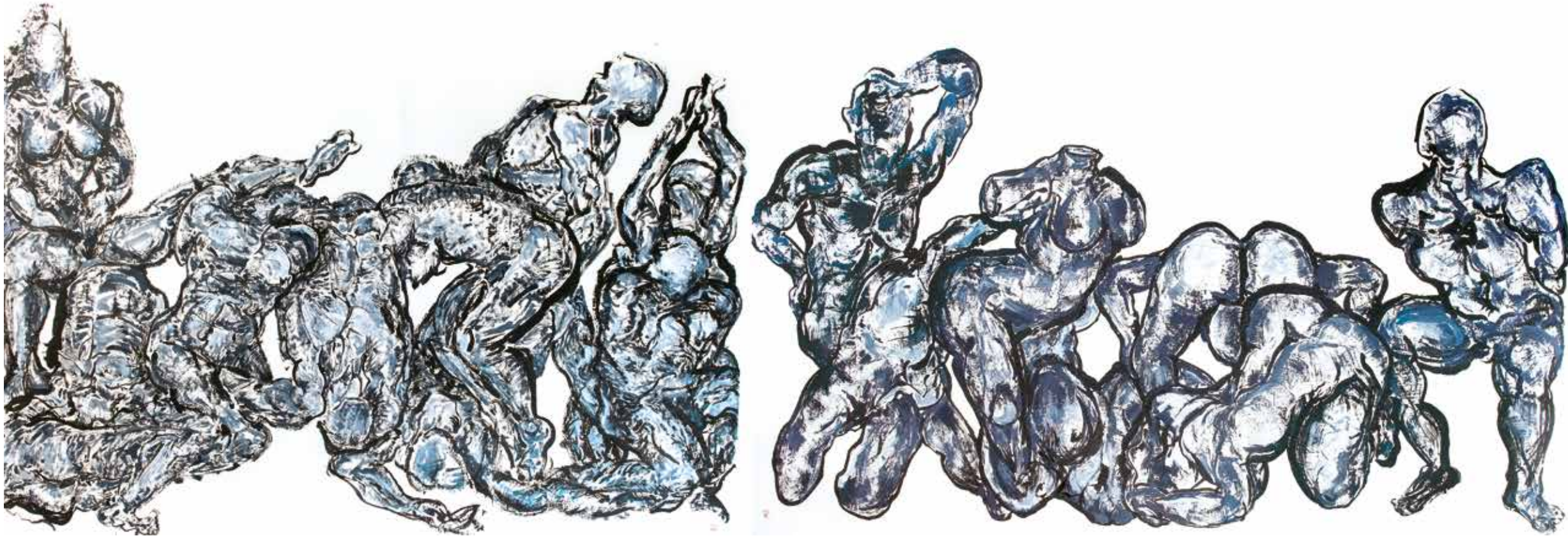
Detail 局部

—  
Nature Embodied #15  
自然的體現 #15



Ascendence 1 & 2  
昇華 1 及 2

Chinese ink and acrylic on rice paper  
中國水墨、丙烯、紙本  
218 cm x 277 cm x 2  
2017



“  
I fell totally in love with Chloe's work when I discovered it. It's made by a woman, which is something that's very interesting, particularly as it is very strong...  
Ms. Olivia Putman, Atelier Putman, Paris  
「我完全愛上了何鳳蓮的作品。它們出自一位女性，題材極為有趣，意義深遠……」  
巴黎普特曼工作室 - Ms. Olivia Putman

”







Do You Know Me Now?

你認識我嗎？

—

Charcoal on paper

炭粉筆、紙本

56 cm x 158 cm

2015



Chinese ink, acrylic and spray paint on paper

中國水墨、丙烯、噴漆、紙本

190 cm x 107 cm

2014



“

From her work you will be able to understand the deep meaning of the brushes, and that beyond the lines, there is a concealed language.

Wong Oi-wah, Author and Critic

「從她的作品中你會意識到筆刷和其繪製出來的線條所蘊涵的深刻意義，簡直就像一種隱世的語言。」

作家及評論家 - 黃愛華

”

## Smoke Outside

在外面抽煙

Chinese ink and acrylic on paper  
中國水墨、丙烯、紙本  
194.7 cm x 111.5 cm (with frame 連畫框)  
2014



## Inhale, Exhale

一呼一吸

Chinese ink and acrylic on rice paper  
中國水墨、丙烯、紙本  
179 cm x 96.5 cm  
2013

(Private collection 私人收藏)







Beijing Being  
北京風情

---

Chinese ink and acrylic on rice paper  
中國水墨、丙烯、紙本  
180 cm x 97 cm  
2015





**Past and Present**  
過去與現在

Chinese ink and acrylic on paper  
中國水墨、丙烯、紙本  
150 cm x 100.8 cm  
2016

**Multiple Identity**  
多重身份

Chinese ink and acrylic on paper  
中國水墨、丙烯、紙本  
190.5 cm x 107.4 cm ( with frame 連畫框 )  
2013

(Private collection 私人收藏)





Ajax  
阿賈克斯

---

Oil on canvas  
油彩、油畫布  
306 cm x 102 cm  
2010





Nature Embodied #15  
自然的體現 #15

---

Chinese ink and acrylic on rice paper  
中國水墨、丙烯、紙本  
178 cm x 96.5 cm  
2013





Nature Embodied #8  
自然的體現 #8

Chinese ink on rice paper (Scroll)  
中國水墨、紙本（卷軸）  
211 cm x 81 cm  
2013



Nature Embodied #4  
自然的體現 #4

Chinese ink on rice paper (Scroll)  
中國水墨、紙本（卷軸）  
216 cm x 85 cm  
2013



Nature Embodied #44  
自然的體現 #44

Chinese ink on rice paper (Scroll)  
中國水墨、紙本（卷軸）  
209 cm x 81 cm  
2013



Nature Embodied #45  
自然的體現 #45

Chinese ink on rice paper (Scroll)  
中國水墨、紙本（卷軸）  
209 cm x 81 cm  
2013



## Nature Embodied #18

### 自然的體現 #18

Chinese ink on rice paper  
中國水墨、紙本  
178 cm x 96.5 cm  
2013



## Nature Embodied #19

### 自然的體現 #19

Chinese ink on rice paper  
中國水墨、紙本  
178 cm x 96.5 cm  
2013



## Nature Embodied #22

### 自然的體現 #22

Chinese ink and acrylic on rice paper  
中國水墨、丙烯、紙本  
130 cm x 70 cm  
2014



## Nature Embodied #23

### 自然的體現 #23

Chinese ink and acrylic on rice paper  
中國水墨、丙烯、紙本  
130 cm x 70 cm  
2014



Great Wall  
長 城

—  
Spray paint on paper  
噴漆、紙本

172 cm x 100.9 cm ( with frame 連畫框 )  
2013

(Private collection 私人收藏)





Get Your Fix  
頂癮

Chinese ink, coffee and charcoal on rice paper  
中國水墨、咖啡、破筆、紙本  
25 cm x 35 cm  
2015



3D printing resin synthetic  
立體打印 樹脂合成物  
28 cm x 45 cm x 174 cm  
2017





何

## Nocturne

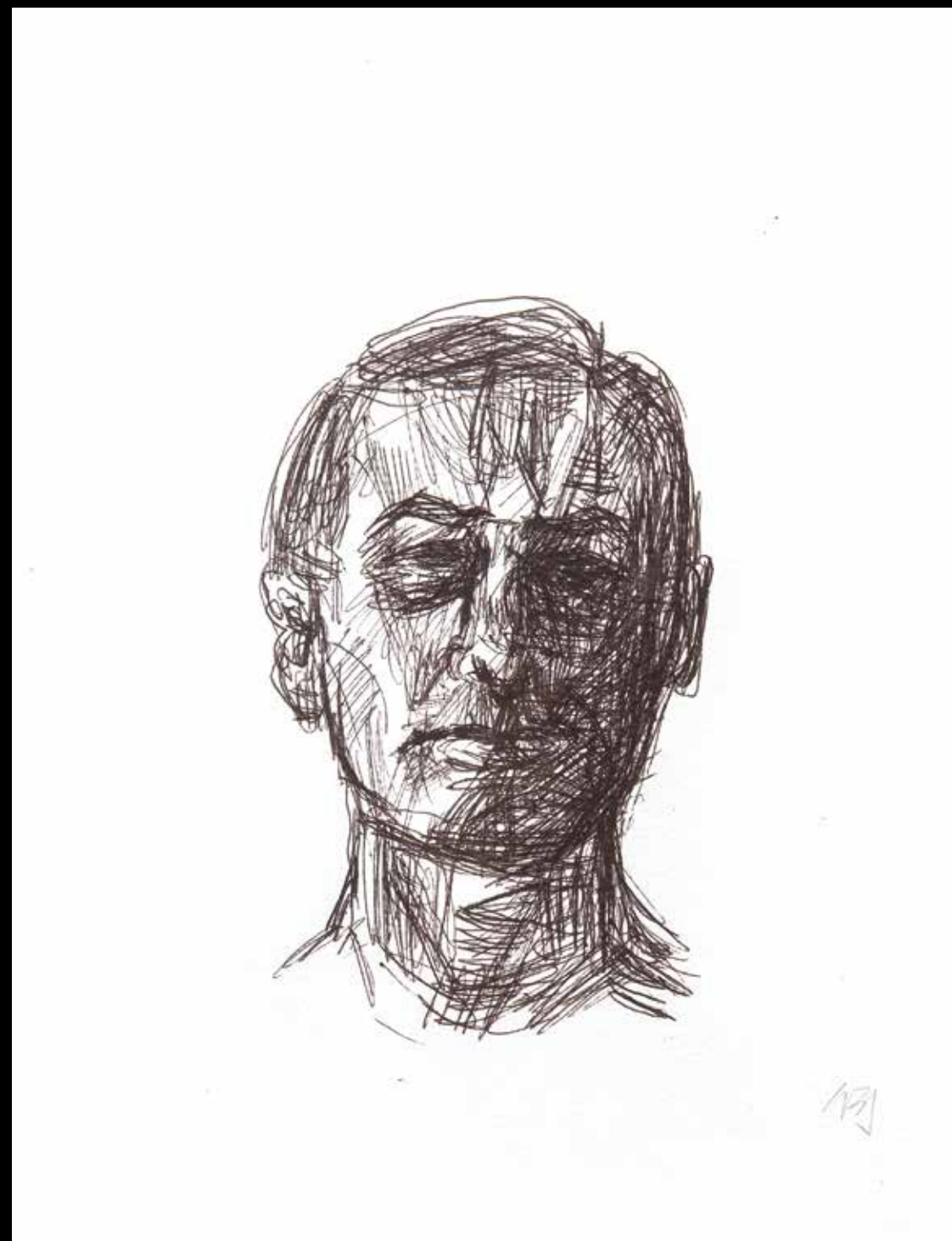
夜曲

Chinese ink and pen on paper  
中國水墨、鋼筆、紙本  
23 cm x 18 cm ( with frame 連畫框 )  
2014



3D printing resin synthetic  
立體打印 樹脂合成物  
26.8 cm x 43.4 cm x 14.3 cm  
2017

3D printing resin synthetic  
立體打印 樹脂合成物  
31.3 cm x 18.1 cm x 14.5 cm  
2017



## Found

找到

Pen on paper  
鋼筆、紙本

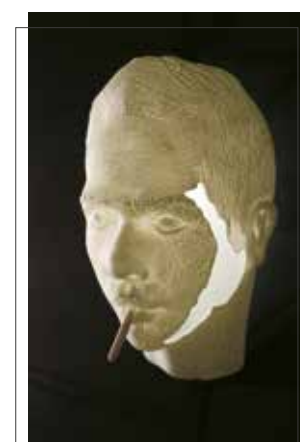
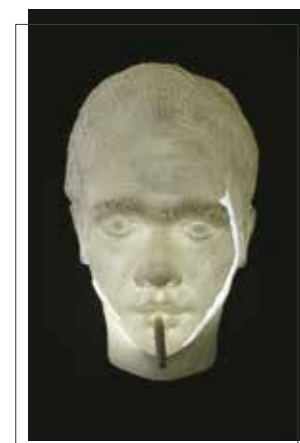
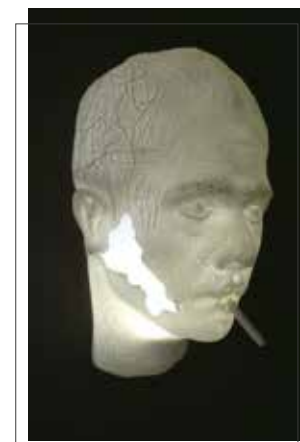
36 cm x 31 cm (with frame 連畫框)  
2012





Who's Buying ?  
誰會認同？

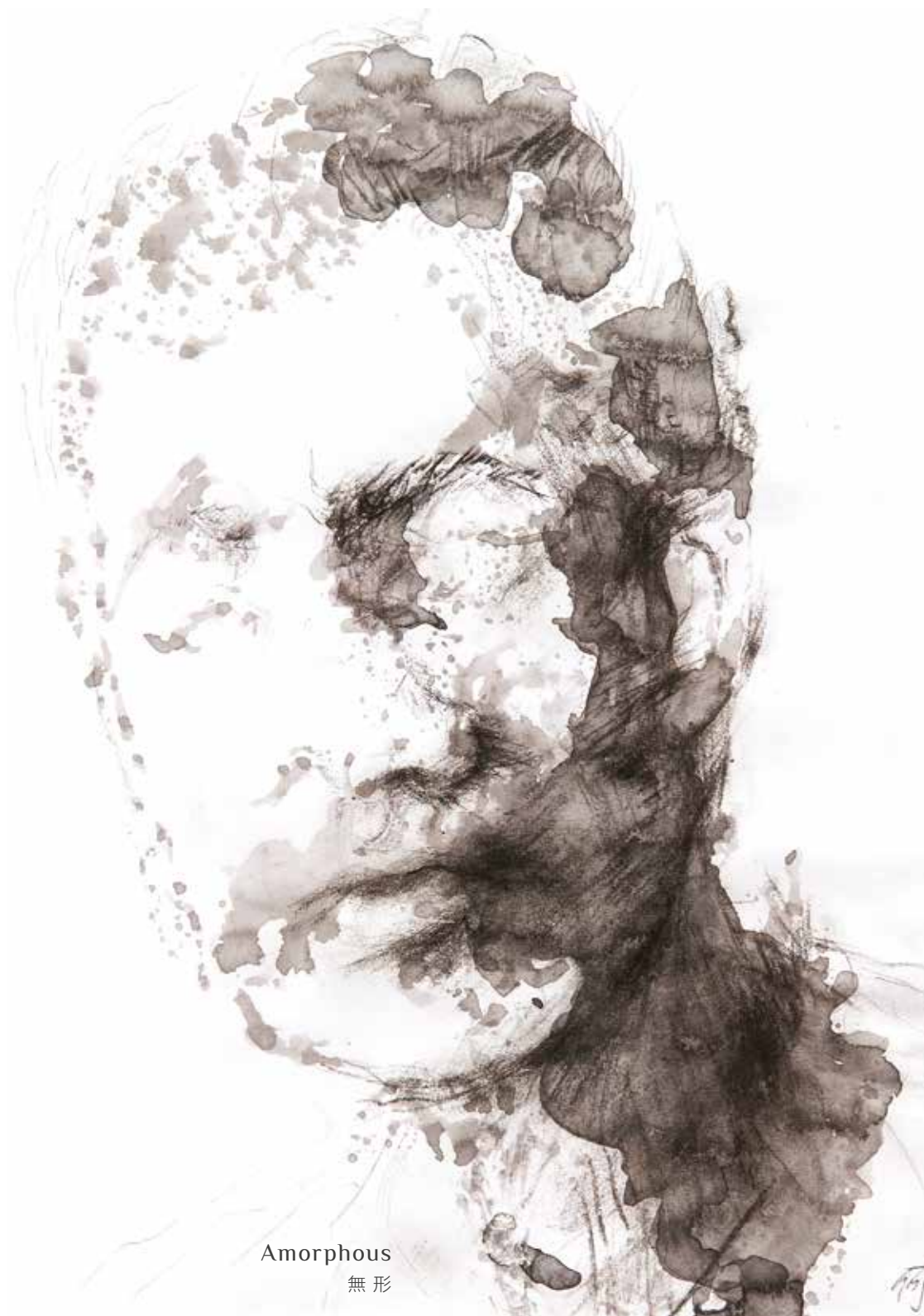
Pen and Chinese ink on paper  
中國水墨、鋼筆、紙本  
36 cm x 31 cm  
2014



3D printing resin synthetic  
立體打印 樹脂合成物  
16.6 cm x 27.8 cm x 14.1 cm  
2017



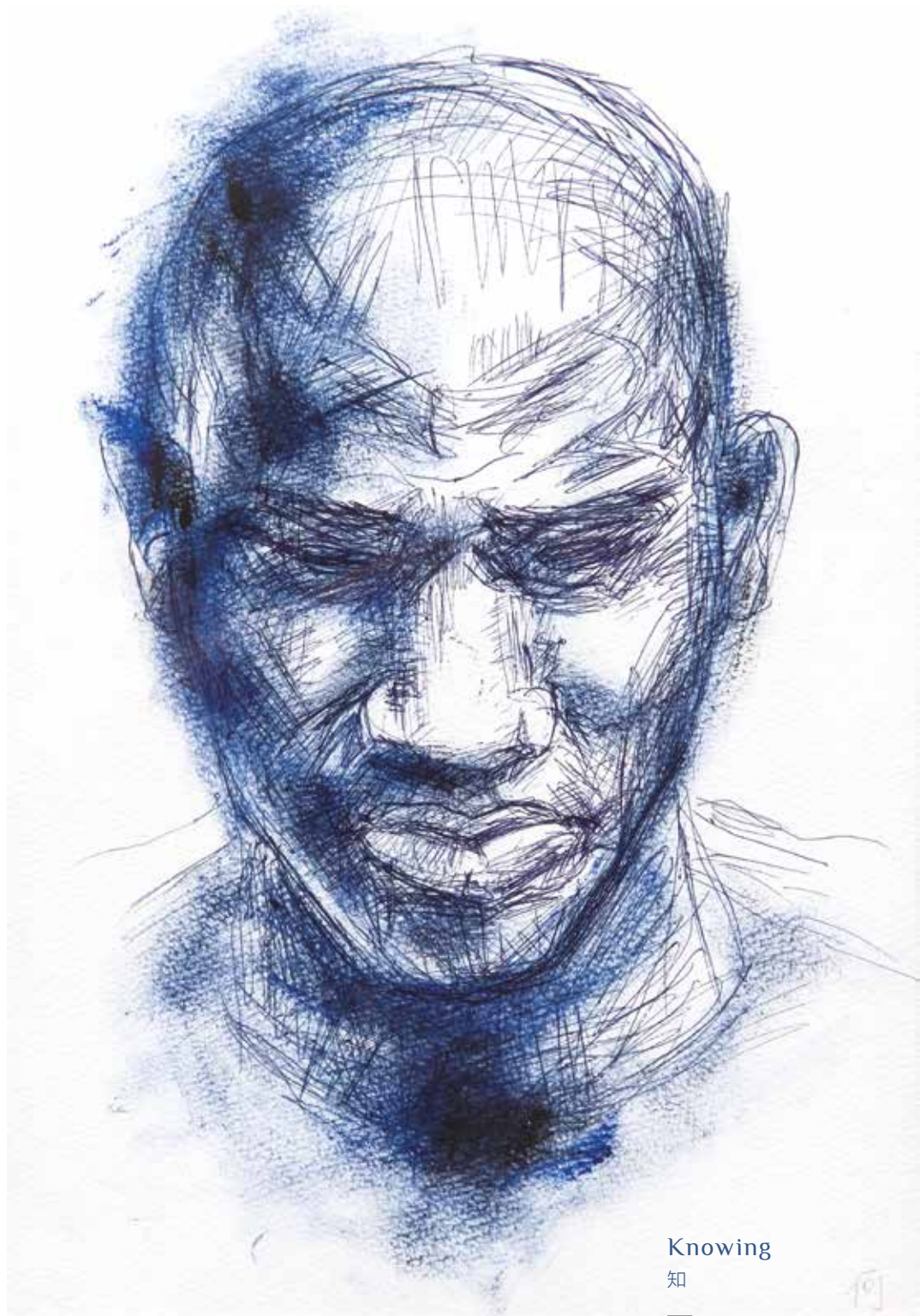
3D printing resin synthetic  
立體打印 樹脂合成物  
19.2 cm x 28.7 cm x 11.6 cm  
2017



Amorphous  
無形

Chinese ink and charcoal pencil on paper  
中國水墨、碳粉、紙本  
49.5 cm x 39.6 cm ( with frame 連畫框 )  
2014

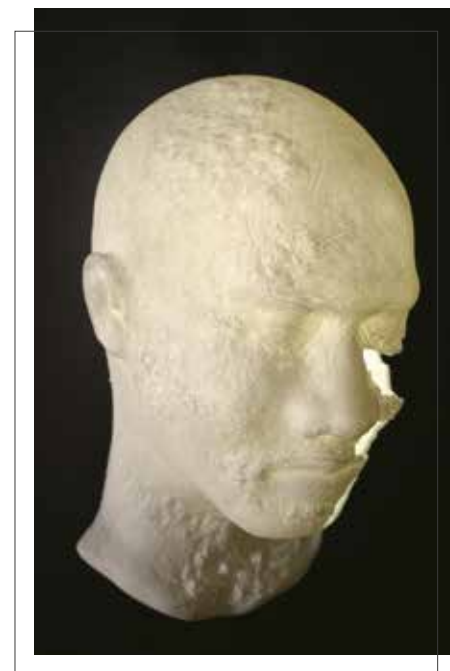




Knowing  
知

Pen and acrylic on paper  
鋼筆、丙烯、紙本  
54.4 cm x 45.9 cm (with frame 連畫框)  
2012

3D printing resin synthetic  
立體打印 樹脂合成物  
31 cm x 17.9 cm x 14.6 cm  
2017



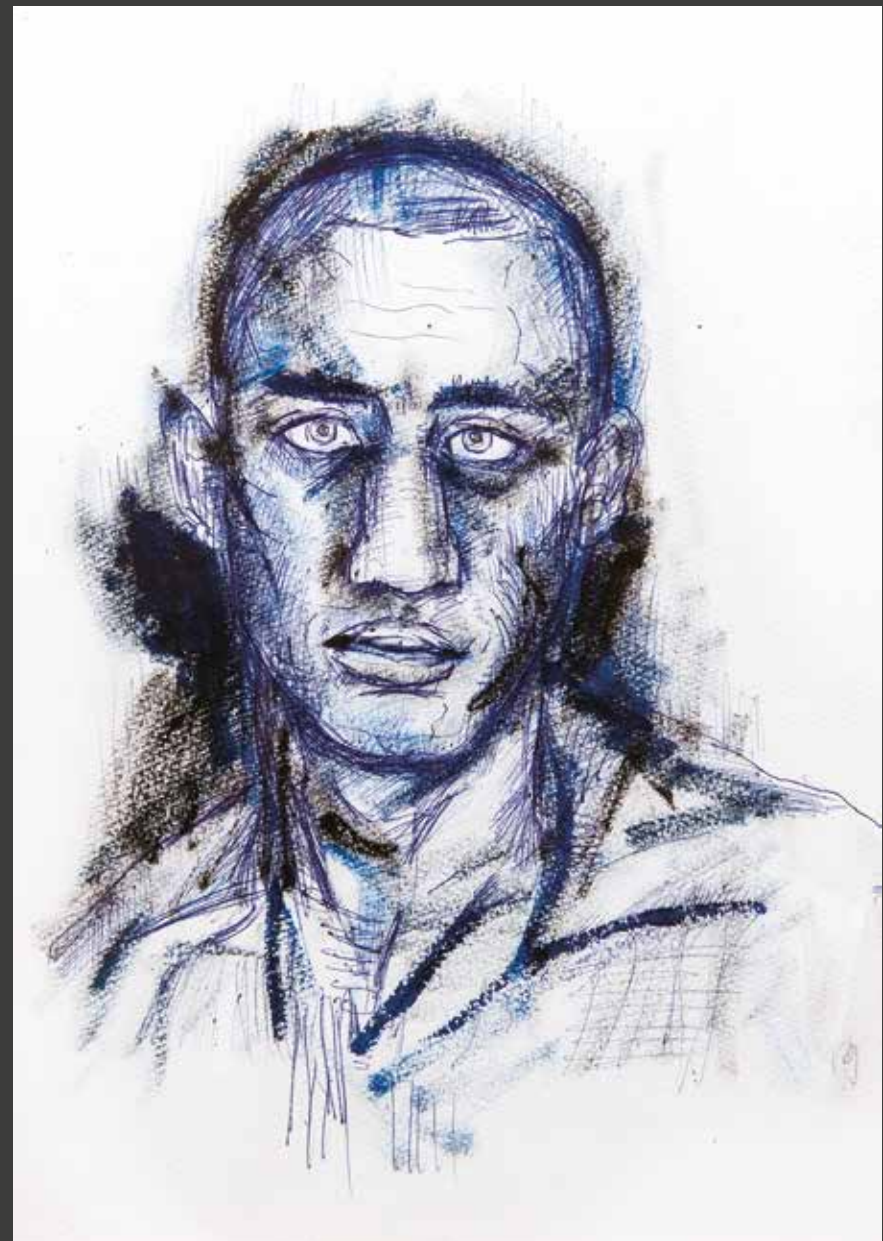


Portrait #5  
人像 #5

Charcoal on paper  
碳粉、紙本  
41 cm x 36 cm (with frame 連畫框)  
2011

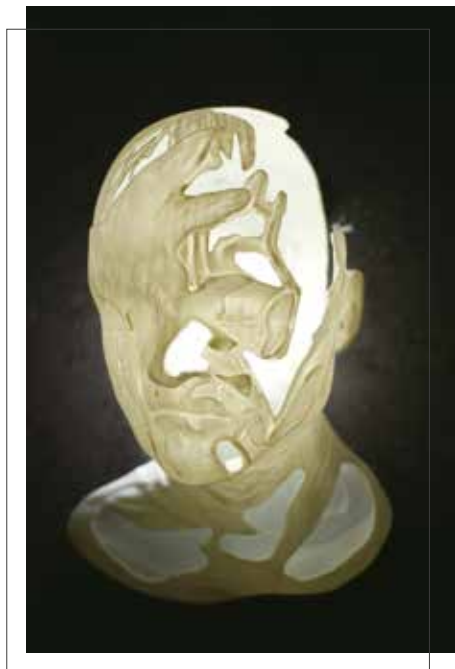


3D printing resin synthetic  
立體打印 樹脂合成物  
16.3 cm x 27.9 cm x 14.1 cm  
2017



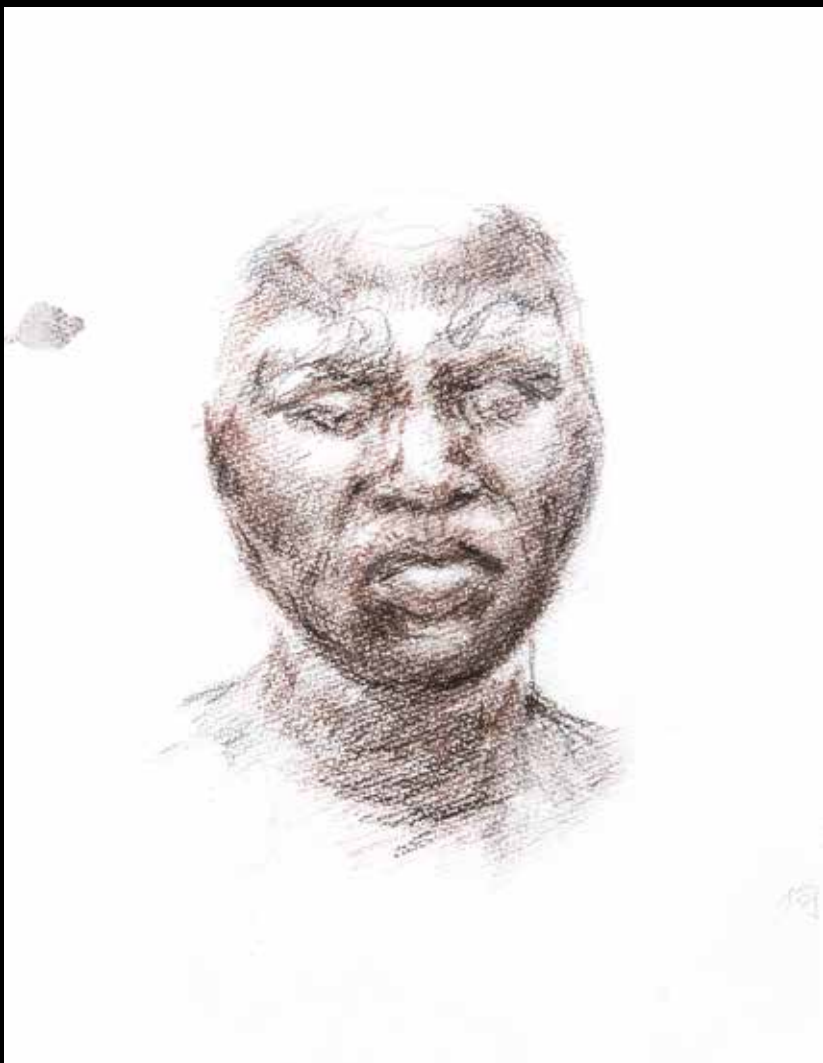
Discontent  
不滿

Pen and acrylic on paper  
鋼筆、丙烯、紙本  
44.7 cm x 35 cm  
2012



3D printing resin synthetic  
立體打印 樹脂合成物  
23.3 cm x 33.3 cm x 18 cm  
2017





Midtown  
中心區

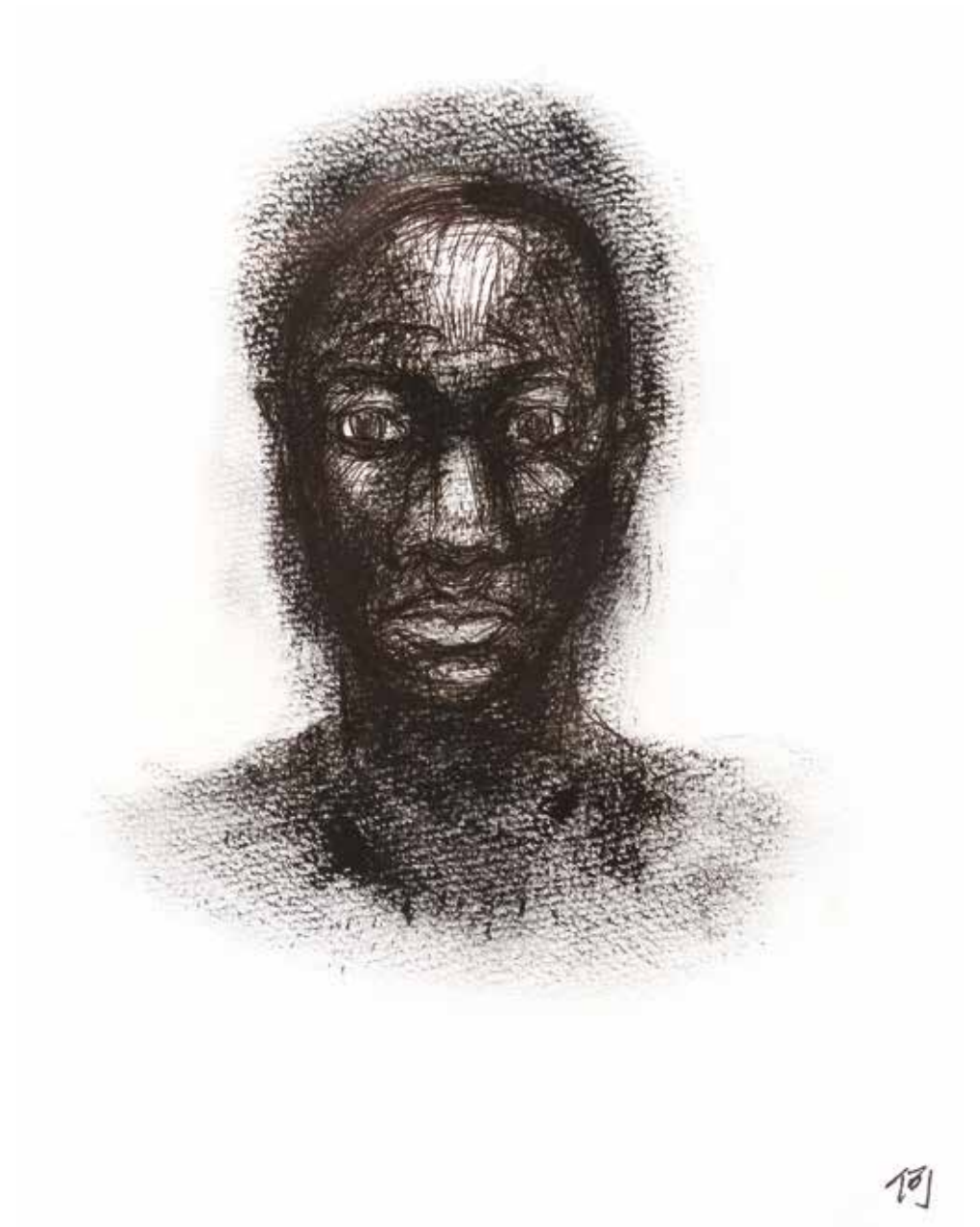
Charcoal pencil on paper  
炭筆、紙本  
33 cm x 24.2 cm  
2016



3D printing resin synthetic  
立體打印 樹脂合成物  
29.3 cm x 22.5 cm x 14.4 cm  
2017



3D printing resin synthetic  
立體打印 樹脂合成物  
29.3 cm x 22 cm x 13.7 cm  
2017



何

Gifted  
天才

—  
Pen and acrylic on paper  
鋼筆、丙烯、紙本  
36 cm x 31 cm (with frame 連畫框)  
2012





## About Chloe Ho

---

Chloe Ho, born 1987, California USA, belongs to a new generation of talented artists born in the 1980's. Now she is working and living in Hong Kong.

Chloe makes a bold statement through the use of traditional mediums all presented from an original perspective. Her work always shows an eye for the unexpected, yet aesthetically familiar. Chloe has had exhibitions in San Francisco Bay Area, New York (Forbes Galleries), Beijing, Shanghai and Hong Kong.

Her works are held by private collectors in England, France, Switzerland, Singapore, Tokyo, Hong Kong, America (Washington, New York, Boston, Los Angeles, San Francisco and Florida) and Mainland China.

## 關於 何鳳蓮

---

何鳳蓮於 1987 年生於美國加州，是極具潛質的八十後新晉畫家。現工作生活於香港。

何鳳蓮的畫作反映其多元文化背景及獨特的藝術視野，將原創意念結合傳統創作媒介，呈現出大膽鮮明的藝術語言。作品風格創新，充滿驚喜，同時予人熟悉的美感。何氏曾於三藩市灣區、紐約（福布斯畫廊）、北京、上海、香港等地參加展覽，載譽連連。

她的創作曾獲英國、法國、瑞士、新加坡、香港、日本、美國華盛頓、紐約、波士頓、洛杉磯、三藩市、佛羅里達州及中國大陸的收藏家作私人收藏。

ARTIST BIOGRAPHY

藝術家簡介

Chloe Ho

2017 MARTELL ARTIST OF THE YEAR IN HONG KONG

Solo Exhibitions

2017	'Ascendence', Pao Galleries, Hong Kong Arts Centre 'Ascendence', 3812 Gallery, Hong Kong
2016	'Sea of Faces', 3812 Gallery, Hong Kong
2015	'The Art of Chloe Ho at the Hong Kong Club', The Hong Kong Club, Hong Kong
2014	'Under the Surface', Forbes Galleries, New York, U.S. 'Forces of Nature. What Do You See?', 3812 Gallery, Hong Kong 'Two Sides of the Brain', Shanghai, China
2012	'Do You Know Me?', Hong Kong

Selected Group Exhibitions

2017	‘Summer Show 2017', Artists Group Exhibition, 3812 Gallery, Hong Kong
2016	'3812 Artists’ Group Exhibition', Ink Asia 2016, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Hong Kong 'Mind-Scape III', Artists Group Exhibition, 3812 Gallery, Hong Kong '3812 Artists Group Exhibition', Fine Art Asia 2016, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Hong Kong 'Summer Show 2016', Artists Group Exhibition, 3812 Gallery, Hong Kong
2015	'3812 Artists’ Group Exhibition', Ink Asia 2015, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Hong Kong 'Space Matter', Artists Group Exhibition, 3812 Gallery, Hong Kong 'Mind-Scape II', Artists Group Exhibition, 3812 Gallery, Hong Kong '3812 Artists’ Group Exhibition', Fine Art Asia 2015, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Hong Kong
2014	'Biennial of the Lions', Le French May Festival, Group Exhibition at MGM Macau & City of Macau '3812 Artists’ Group Exhibition', Fine Art Asia 2014, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Hong Kong '3812 Artists’ Group Exhibition', Guardian Fine Art Asia 2014, China National Convention Centre, Beijing, China
2010	Group exhibition at Kevin Milligan Gallery, Danville, California, USA
1997	Group exhibition at China Club, Hong Kong

何鳳蓮

2017 香港馬爹利非凡藝術人物

個展

2017	《昇華》，香港藝術中心包氏畫廊，香港 《昇華》，3812 畫廊，香港
2016	《人海》，3812 畫廊，香港
2015	《藝術・鳳蓮 @ 香港會所》，香港會所，香港
2014	《底蘊》，The Forbes Galleries，紐約 《大自然的力量 – 你看到甚麼？》，3812 畫廊，香港 《Two Sides of the Brain》，上海
2012	《Do You Know Me?》，香港

主要聯展

2017	《夏季展覽 2017》，香港會議展覽中心，香港
2016	《3812 藝術家聯展》，《水墨藝博 2016》，香港會議展覽中心，香港 《心・景 三》，藝術家聯展，3812 畫廊，香港 《3812 藝術家聯展》，《典亞藝博 2016》，香港會議展覽中心，香港 《夏季展覽 2016》，藝術家聯展，3812 畫廊，香港
2015	《3812 藝術家聯展》，《水墨藝博 2015》，香港會議展覽中心，香港 《3812 藝術家聯展》，《典亞藝博 2015》，香港會議展覽中心，香港 《空間之奧》，藝術家聯展，3812 畫廊，香港 《心・景 二》，藝術家聯展，3812 畫廊，香港
2014	《獅子雙年展》，法國五月 2014，藝術家聯展，美高梅展藝空間，澳門 《3812 藝術家聯展》，《典亞藝博 2014》，香港會議展覽中心，香港 《3812 藝術家聯展》，《嘉德・典亞》，3812 畫廊，北京
2010	《藝術家聯展》，Kevin Milligan Gallery，丹維爾，加州，美國
1997	《藝術家聯展》，中國會，香港





3812<sub>gallery</sub>

## About 3812 Gallery

3812 Gallery is a contemporary art space located in a traditional neighbourhood in Sai Ying Pun, Queen's Road West, on a slope that was once called "Squirrel Bridge" or 雀仔橋 in Chinese. 3812 Gallery is unique in Hong Kong, with its own garden, terrace, a private salon and a dedicated exhibition space with a ceiling height of more than 4 meters. Aside from gallery exhibitions, we offer a diverse range of cultural programmes and collector's events.

3812 exhibits artworks, design pieces and collectibles from both the 20th and 21st century, our interest spans from that of modern to contemporary periods with a specific focus on ink art.

## Our Story

Founded in 2010 by Mr. Calvin Hui and Mr. Mark Peaker, 3812 Gallery is recognised as one of Hong Kong's leading contemporary Asian art galleries.

## The Name

So what's with the numerical composition of 3812 I heard you asked: The name was chosen after a group of friends completed the Vallée Blanche in Chamonix, France. The starting point to this off-piste run is a long, precarious ridge, 3812 meters above sea-level. As we descended in the shadow of Mont Blanc, crafting our paths admits the powder snow as though an artist's brush travelling across the canvas. That moment, the inspiration for 3812 was born and the name is an homage to that memorable day in the French Alps.



## 關於香港 3812 畫廊

3812 畫廊樓高三層，座落於香港西營盤皇后大道西的雀仔橋上，乃香港少數同時擁有獨立花園、露台和私人沙龍，而且主要展覽空間樓底高逾四米的畫廊。除了藝術展覽，我們亦會舉辦文化活動及收藏家聚會。

3812 畫廊主要展示 20 至 21 世紀的現當代藝術、設計、收藏品，尤其注重水墨藝術的收藏及發展。

## 我們的故事

3812 畫廊由許劍龍先生及 Mark Peaker 先生於 2010 年創立，被譽為香港具有影響力的亞洲當代藝術畫廊之一。

## 3812 的由來

一群友人抵達了法國莎慕尼 (Chamonix)，站在海拔 3812 米高的白色山谷 (Vallée Blanche) 上，俯瞰著陡斜的雪山，欣賞著白朗峰 (Mont Blanc) 的壯麗景致。在這巍峨雪嶺上滑雪，彷如置身於美麗的油畫中；滑雪者在白愷愷的雪地遊轉，就像藝術家剎那的筆觸，用色彩在畫布上留痕。頃刻之間，3812 的意念由是誕生，以之紀念阿爾卑斯山上難忘的一天。

開放時間 Opening Hours	:	星期一至星期五 Mon to Fri 10:30 am – 7:30 pm 星期六 Saturday 11:00 am – 5:00 pm
電話 Telephone	:	+852 2153 3812
地址 Address	:	香港西營盤皇后大道西 118 號地下至三層 G/F – 3/F, 118 Queen's Road West, Sai Ying Pun, Hong Kong
電郵 Email	:	info@3812cap.com
網址 Website	:	www.3812gallery.com
微信號 WeChat ID	:	cap3812
雅昌畫廊專頁 Artron Page	:	shop.artron.net/8516



Artistic Director  
Calvin Hui

Exhibition Manager  
Karen Chan

Exhibition Team  
Elaine Du, Lisa Zhou, Kary Woo, Christy Cheung,  
Frankie Chan, Vivian Lam, Agnes Wu

藝術總監  
許劍龍

展覽策劃  
陳家倫

展覽團隊  
杜亨馳、周靜雯、胡寶雯、張子渝、  
陳嘉權、林家寶、胡靖怡

## Exhibition Catalogue 展覽畫冊

Publisher: 3812 Gallery  
出版：3812 畫廊

Art Research and Communications Manager  
Christy Cheung

Art Researcher and Associate Editor  
Frankie Chan

Contributor  
Chloe Ho, Calvin Hui, Mark Peaker,  
Wei Ligang, Wong Oi-wah, Christopher Forbes,  
Olivia Putnam, Michelle Ong

Catalogue Designer  
Dorothy Chan

藝術研究及編輯經理  
張子渝

藝術研究員及助理編輯  
陳嘉權

撰稿人  
何鳳蓮、許劍龍、Mark Peaker、  
魏立剛、黃愛華、Christopher Forbes、  
Olivia Putnam、王幼倫

畫冊設計  
陳嘉瑩

Empowered by 全力贊助



Special thanks to Hong Kong Arts Centre and Grand Hyatt 特別鳴謝香港藝術中心及香港君悅酒店



